

INNOTECH

SPAR-10-25



Käyttöohje

DE – ACHTUNG: Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

DE

EN – ATTENTION: Use of the INNOTECH product is only permitted after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

EN

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

IT

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

FR

NL – ATTENTIE: Dit INNOTECH-product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

NL

SV – OBS: Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förstås.

SV

FI – HUOMIO: INNOTECH-tuotteen käyttö on sallittu vasta, kun kyseisen maan kielellä laadittu käyttöohje on luettu perusteellisesti ja sen sisältö on ymmärretty.

FI

ES – ATENCIÓN: Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

ES

PT – ATENÇÃO: O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido na totalidade as instruções de uso na respetiva língua nacional.

PT

PL – UWAGA: Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

PL

TR – DİKKAT: INNOTECH ürününün kullanımları ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşılmasından sonra izin verilir.

TR

LT – DĖMESIO! Šį INNOTECH gaminį leidžiama naudoti tik atitinkama šalies kalba perskačius ir supratęs visą jo naudojimo instrukciją.

LT

CZ – POZOR: Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

CZ

SK – POZOR: Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

SK

HU – FIGYELEM: Az INNOTECH termékek használatát csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelvén elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

HU

ZH – 注意: 只有在仔细阅读并完全理解了当地语言的使用说明后, 才能使用 INNOTECH 公司的产品。

ZH

[2]	SYMBOLIEN SELITYKSET	3
[3]	TURVALLISUUSOHJEET	4
[4]	KOMPONENTIT / MATERIAALI	6
[5]	KÄYTTÖ	6
[6]	TARKASTUS	7
[7]	TAKUU	8
[8]	HYVÄKSYNTÄ	8
[9]	MERKIT & MERKINNÄT	9
[10]	MITAT	10
[11]	ASENNUSOHJE	10
[12]	ASENNUSALUSTA	11
[13]	ASENNUSTYÖKALUT	11
[14]	ASENNUS	12
[15]	JÄTTEENKÄSITTELY	13
[16]	LUOVUTUSPÖYTÄKIRJA	14
[17]	SUOJAUSJÄRJESTELMÄN TIEDOT	15
[18]	TARKASTUSPÖYTÄKIRJA	16
[19]	TUOTEKEHITYS & MYYNTI	18

Varoitus-/vaaraohjeet

VÄLITTÖMÄSTI uhkaava vaara, joka johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.



MAHDOLLISESTI vaarallinen tilanne, joka johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.



MAHDOLLISESTI vaarallinen tilanne, joka voi johtaa lievään loukkaantumiseen ja esinevahinkoihin.



Lisätietoja/ohjeita



oikein



väärin

Seuraavat turvallisuusohjeet ja tekniikan nykyinen tila pitää huomioida.

3.1 YLEISTÄ

- Suojausjärjestelmän saavat asentaa ja sitä saavat käyttää vain henkilöt,
 - jotka on koulutettu henkilönsuojaimien (PPE) käyttöön;
 - joilla on moitteeton ruumiillinen ja henkinen terveydentila. Terveydelliset rajoitukset, kuten sydän- ja verenkiertohäiriöt, lääkitys sekä alkoholinkäyttö heikentävät käyttäjän turvallisuutta;
 - jotka tuntevat käyttöpaikalla voimassa olevat turvallisuusmääräykset.
- Vain asiantuntevat, katon turvajärjestelmän tuntevat henkilöt saavat asentaa suojausjärjestelmän tekniikan nykyistä tilaa vastaavasti.
- INNOTECH "SPAR-10-25" -ankkurointilaitteen asennuksessa ja käytössä on noudatettava kulloinkin voimassa olevia työturvallisuusmääräyksiä (esim.: työskentely katoilla).
- Käytössä on oltava suunnitelma, joka sisältää pelastustoimenpiteet kaikkia mahdollisia hätätilanteita varten. **Huomio!** Pitkäaikaisempi riippuminen henkilönsuojaimen varassa putoamisen jälkeen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen ja jopa kuolemaan (suspension trauma).
- Ennen töiden aloittamista on suoritettava asianmukaiset toimenpiteet, joilla estetään esineiden putoaminen työpisteestä maahan. Työpisteen alapuolella oleva alue (esim. jalkakäytävä) on eristettävä.
- Ankkurointikohta on suunniteltava ja asennettava ja sitä on käytettävä siten, että käyttäjä ei voi pudota reunan ylitse, jos henkilönsuojaimia (PPE) käytetään oikein. Katso suunnitteluasiakirjat osoitteessa www.innotech-safety.eu.
- Ankkurointilaitteiden paikat on dokumentoitava suunnitelmissa, jotka ovat nähtävillä katon turvajärjestelmän käyttöpaikalla (esim.: kattopiirustus).
- Suojausjärjestelmään ei saa tehdä muutoksia.
- Kaltevilla kattopinnoilla on käytettävä soveltuvia lumiesteitä lumipeitteen (jää, lumi) luisumisen estämiseksi.
- Putoamisen aiheuttaman kuormituksen jälkeen koko suojausjärjestelmä on poistettava käytöstä ja toimitettava asiantuntijan tarkastettavaksi (komponentit/osat, kiinnitys alustaan jne.).
- Rakennuttajan on säilytettävä tämä käyttöohje ja pidettävä se käyttäjän saatavilla. Luovutuspyytäkirja, tarkastuslehtinen ja tarkastuspyytäkirja pitää täyttää huolellisesti.
- Henkilönsuojaimien käyttömahdollisuudet ja käyttörajoitukset sekä käytön riskit tulee ymmärtää ja hyväksyä.
- Erityisesti pitää varmistaa, etteivät terävät reunat pääse vahingoittamaan suojausjärjestelmää.

- Kun suojausjärjestelmä luovutetaan ulkoiselle urakoitsijalle, tämän käyttöohjeen ymmärtäminen on vahvistettava kirjallisesti.
- Jos varusteet myydään toiseen maahan, mukana on toimitettava kyseisen maan kielellä laadittu käyttöohje!
- Paikallisia ukkossuojausmääräyksiä pitää noudattaa.

3.2 TURVALLINEN ASENNUS

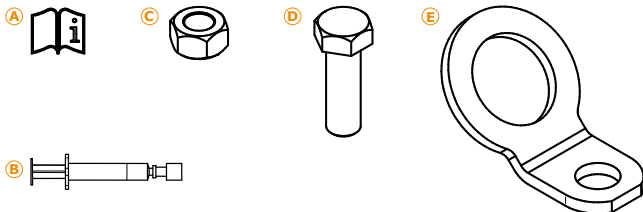
- Kaikki ruostumattomat teräsruiivit on ennen asennusta voideltava sopivalla voiteluaineella (mukana: Weicon AntiSeize ASW 10000 tai vastaava).
- Ruostumaton teräs ei saa joutua kosketuksiin hiomapölyn tai terästyökalujen kanssa. Tästä voi olla seurauksena korroosion muodostumista.
- Suojausjärjestelmän ammattimainen asennus rakenteisiin pitää kaikissa asennusvaiheissa dokumentoida kiinnityspöytäkirjan ja valokuvien avulla.
- Tarkoitettu vain yhteen asennukseen!
- Kattopäälyste on tiivistettävä ammattimaisesti ja soveltuvia direktiivejä noudattaen.



Mikäli asennuksen aikana ilmenee epäselvyyksiä, valmistajaan on otettava ehdottomasti yhteyttä.

3.3 TURVALLINEN KÄYTTÖ

- Vähintään vaadittava vapaa tila reunan alapuolella lasketaan seuraavasti: ankkurointilaitteen vääntymisen kuormitustapauksessa + valmistajan tiedot käytettävästä henkilönsuojaimesta + henkilön pituus + turvaväli 1 m.
- Varusteiden yksittäisten komponenttien yhdistelmästä voi syntyä vaaroja, koska jonkin komponentin toimintaturvallisuus voi heikentyä. Asiaankuuluvia käyttöohjeita on noudatettava!
- INNOTECH "SPAR-10-25" kiinnitetään kierrettävän ankkurointisilmukan läpi aina karbiinilla, ja sitä on käytettävä standardien EN 361 (turvalinja) ja EN 363 (putoamisen pysäyttävä järjestelmä) mukaisten henkilönsuojaimien kanssa.
- **HUOMIO!** Vaakasuuntaisessa käytössä saa käyttää ainoastaan tällaiseen käyttöön tarkoitettuja liitoselimä, joiden soveltuvuus kyseessä oleviin reunoihin (terävät reunat, poimupelti, teräspalkit, betoni jne.) on tarkastettu.
- Tavanomaista voimakkaammassa tuulessa suojausjärjestelmiä EI saa käyttää.
- Lapset ja raskaana olevat naiset EIVÄT saa käyttää suojausjärjestelmää.

**A) Käyttöohje****B) Voiteluaine:** Weicon AntiSeize ASW10000**C) Kuusiomutteri M16:** ruostumaton teräs, laatu A2**D) Kuusioruuvi M16 x 45:** ruostumaton teräs, laatu A2**E) Ankkurointisilmukka:** ruostumaton teräs, laatu 1.4301MÄÄRÄYSTEN MUKAINEN
KÄYTTÖ

INNOTECH "SPAR-10-25" on kehitetty henkilönsuojauksen **ankkurointikohdaksi 3 henkilölle** (joista 1 henkilö ensiavun antamista varten) ja se soveltuu seuraaville standardin EN 363:2008 mukaisille putoamissuojajärjestelmille:

- Pidätinjärjestelmät
- Putoamisen pysäyttävät järjestelmät
- Pelastusjärjestelmät

**Väärä käyttö aiheuttaa HENGENVAAARAN.**

- INNOTECH "SPAR-10-25" -tuotetta saadaan käyttää VAIN henkilönsuojaukseen.
- Kuormia ei saa KOSKAAN ripustaa INNOTECH "SPAR-10-25" -tuotteen varaan.



Käytettävän henkilönsuojaimen valmistajan ohjeita on noudatettava.

6.1 TARKASTUS ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖÄ

INNOTECH "SPAR-10-25" on tarkastettava silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä selvästi havaittavien puutteiden varalta.

**INNOTECH "SPAR-10-25" -tuotteen vauriot aiheuttavat HENGENVAARAN.**

- INNOTECH "SPAR-10-25" -tuotteen on oltava moitteettomassa kunnossa.
- INNOTECH "SPAR-10-25" -tuotteen käyttöä EI saa jatkaa seuraavissa tapauksissa:
 - Komponenteissa näkyy vaurioita tai kulumista.
 - Muita puutteita on havaittu (löysät ruuviliitokset, vääntymät, korroosio, kuluminen, viallinen kattotiiviste).
 - Putoamisen aiheuttaman kuormituksen jälkeen (poikkeus: ensiavun antaminen).
 - Tuotemerkintää ei voida lukea.

Koko suojausjärjestelmän käyttökelpoisuus on tarkastettava luovutuspöytäkirjan ja tarkastuspöytäkirjan avulla.



Jos suojausjärjestelmän turvallista toimintaa on syytä epäillä, sitä EI saa enää käyttää ja se on toimitettava asiantuntijalle tarkastettavaksi (kirjallinen dokumentointi). Tuote on tarvittaessa vaihdettava.

6.2 VUOSITTAINEN TARKASTUS

Asiantuntevan, suojausjärjestelmän tuntevan henkilön on tarkastettava INNOTECH "SPAR-10-25" vähintään kerran vuodessa. Käyttäjän turvallisuus riippuu varusteiden tehokkuudesta ja kestävydestä.

Käyttötiheyden ja ympäristön (esim. syövyttävä ympäristö) mukaan lyhyemmät tarkastusvälit voivat olla tarpeen.

Tarkastajan on dokumentoitava tarkastus käyttöohjeen tarkastuspöytäkirjaan, joka pitää säilyttää käyttöohjeen kanssa.



Tarkastuspöytäkirjaan merkittyjä tarkastusvälejä pitää noudattaa.

Kaikkien komponenttien takuu aika valmistusvirheiden varalta on normaaleissa käyttöoloissa 2 vuotta ostopäivästä. Käyttö syövyttävässä ympäristössä lyhentää takuu aikaa. Kuormitustapauksessa (putoaminen, lumen paine jne.) energiaa vaimentaviksi suunniteltujen tai vääntyvien komponenttien takuu oikeus raukeaa.



**INNOTECH ei vastaa asennusyritysten omalla vastuullaan suunnittelema-
sta ja suorittamasta järjestelmän ja komponenttien asennus-
toista, eikä myönnä takuuta niille.**

INNOTECH "SPAR-10-25" on tarkastettu ja sertifioitu standardin **EN 795:2012 TYPPI A** ja **CEN/TS16415** mukaiseksi ankkurointilaitteeksi.

Tyypitarkastuksesta vastaava laitos:

DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9, D-44809 Bochum ☎ 0158

Tyypitarkastus on suoritettu standardin EN 795:2012 mukaisesti

A) Valmistajan/myyjän nimi tai logo:

B) Tyyppimerkintä:

C) Merkki, joka kehottaa huomioimaan käyttöohjeen:

D) Kiinnitettävien henkilöiden maksimimäärä:

E) Valmistusvuosi ja valmistajan sarjanumero:

F) Sovellettavan standardin numero:

INNOTECH

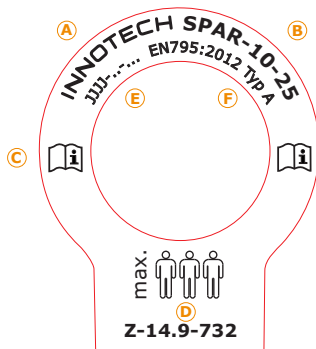
SPAR-10-25



3 (joista 1 henkilö ensiavun antamista varten)

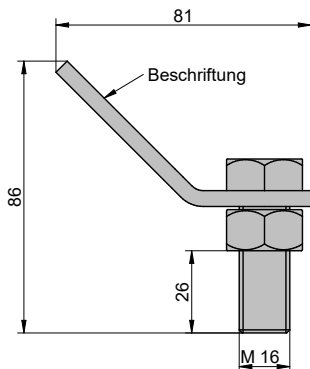
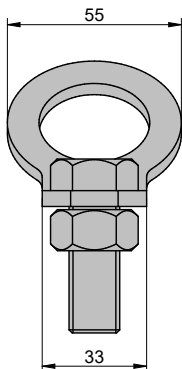
JJJJ-....

EN 795:2012 TYYPPI A



10 MITAT

[mm]



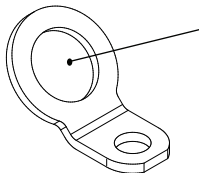
11 ASENNUSOHJE

INNOTECH "SPAR-10-25" -tuotetta saadaan käyttää vain **korvaavana ankkurointisilmukkana** INNOTECH-tukirakenteissa (kiinnityspisteet), esim.:

- INNOTECH "STABIL/STA-10-300"
- INNOTECH "FALZ-15/45", ...

Poikkeus:

INNOTECH "EAP-POINT-11/-12", "EAP-VARIO-15"



Silmukka ankkurointikohtana
muille putoamissuojaimille



Kyseessä olevan INNOTECH-tuotteen käyttöohje on huomioitava ja sitä on noudatettava (yhteensopivuuden tarkastaminen).

Ammattimaisen asennuksen perusedellytys on standardin EN 795:1996 tai EN 795:2012 mukaan tarkastettu ja asennettu INNOTECH-kiinnityspiste sekä alkuperäisten, tässä käyttöohjeessa mainittujen kiinnitysvälineiden käyttö.



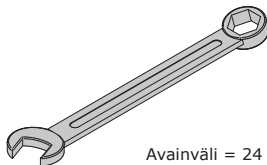
Sopimattomalle alustalle suoritettu asennus aiheuttaa HENGENVAARAN.

- INNOTECH "SPAR-10-25" saadaan asentaa vain INNOTECH-kiinnityspisteisiin.
- INNOTECH "SPAR-10-25" -kiinnityspisteet on asennettava staattisesti kantokykyiseen alusrakenteeseen.
- Epäselvässä tapauksessa statiikan asiantuntijan tai valmistajan tulee tarkastaa alusta.



Kyseessä olevan INNOTECH-tuotteen käyttöohje on huomioitava ja sitä on noudatettava (yhteensopivuuden tarkastaminen).

2 x



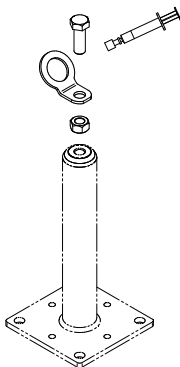
Avainväli = 24

1.

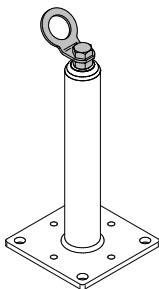


HENGENVAARA EPÄAMMATTIMAISEN asennuksen seurauksena.

- INNOTECH "SPAR-10-25" on asennettava ammattimaisesti käyttöohjetta noudattaen.
- INNOTECH-kiinnityspisteen etäisyydet reunalta kattotiivisteeseen päähän määritellään käyttöohjeessa.



2.



VALMIS

Suojausjärjestelmää EI saa hävittää kotitalousjätteen mukana.
Käytetyt komponentit on kerättävä ja hävitettävä ympäristöystävällisesti toimittamalla ne paikallisten määräysten mukaiseen jätehuoltopisteeseen.

LUOVUTUSPÖYTÄKIRJA

S P A R - 1 0 - 2 5

TILAUSNUMERO:

PROJEKTI:

TOIMEKSIANTAJA: Käsittelijä:



Yrityksen osoite:

URAKOITSIJAJA: Käsittelijä:



Yrityksen osoite:

ASENNUS: ☒ rastita soveltuvat kohdat!)TUOTE: ☐ Kpl. SPAR-10-25 Valmistusvuosi/sarjanumero: _____☐ Yksittäinen ankkurointipiste

Käsittelijä:



Yrityksen osoite:

KIINNITYKSEN DOKUMENTOINTI / VALOKUVADOKUMENTIT

TUOTE: ☐ Kpl. _____ Valmistusvuosi/sarjanumero: _____

Kiinnityspisteen tyyppimerkintä (esim.: INNOTECH "STABIL/STA-10-300", INNOTECH "FALZ-15/45", ...)

Päiväys:	Paikka:	Valokuvat: (tallennuspaikka)

Allekirjoittanut asennusyritys varmistaa asianmukaisen valmistelun (etäisyydet reunoilta, alustan tarkastus jne.)

Toimeksiantaja hyväksyy urakoitsijan työt. Käyttöohjeet, kiinnityksen dokumentointi, valokuvadokumentit sekä tarkastuslehtiset on luovutettu toimeksiantajalle (rakennuttaja) ja ne on pidettävä käyttäjän saatavilla. Ankkurointilaitteiden paikat on dokumentoitava suunnitelmassa, jotka ovat nähtävillä suojausjärjestelmän käyttöpaikalla (esim.: kattopiirustus). Suojausjärjestelmän tunneva asentaja vahvistaa, että asennustyöt on suoritettu ammattimaisesti, tekniikan tilan mukaisesti ja valmistajan käyttöohjeita noudattaen. Asennusyritys vahvistaa turvallisuusteknisen luotettavuuden.

Luovutetut tuotteet: (esim.: liukuvaunu, henkilönsuojain, kelautuva tarrain, säilytyskaappi jne.)

☐ kpl. _____
 ☐ kpl. _____
 ☐ kpl. _____
 ☐ kpl. _____
Nimi: _____
Toimeksiantaja

Asentaja

Päiväys, yrityksen leima, allekirjoitus

Päiväys, yrityksen leima, allekirjoitus

KÄYTÖSSÄ OLEVAN
SUOJAUSJÄRJESTELMÄN TIEDOT

Rakennuttajan on kiinnitettävä nämä tiedot hyvin näkyville järjestelmän käyttöpaikalle!

Käytössä on huomioitava viimeisin tekninen tietämys sekä käyttöohjeet.

Käyttöohjeiden, tarkastuspöytäkirjojen jne. säilytyspaikka:

- Yleiskaavio, johon on merkitty ankkurointilaitteen sijainti:

Merkitse alueet, jotka eivät ole murtumavarmoja (esim.: kattovalokuvut ja/tai kattovalot)!

Ankkurointilaitteiden maksimaaliset raja-arvot on merkitty niiden käyttöohjeisiin tai laitteen tyyppikilpeen.

Putoamisen aiheuttaman kuormituksen jälkeen tai jos ankkurointilaitteen turvallisesta toiminnasta on epäilyksiä, käyttö on lopetettava heti ja laite on toimitettava valmistajalle tai asiantuntevaan korjaamoon tarkastusta ja korjausta varten. Tämä koskee myös kiinnitysvälineiden vaurioita.

TARKASTUSPÖYTÄKIRJA NRO _____ (osa 1/2)

S P A R - 1 0 - 2 5

TILAUSNUMERO: _____

PROJEKTI: _____

TUOTE: ☐ Kpl. SPAR-10-25 Valmistusvuosi/sarjanumero: _____

(YKSITTÄISEN ANKKUROIINTIPISTEEN tyyppimerkintä)

VUOSITTAINEN JÄRJESTELMÄTARKASTUS ON SUORITETTU: _____

VUOSITTAINEN JÄRJESTELMÄTARKASTUS VIIMEISTÄÄN: _____

TOIMEKSIANTAJA: Käsittelijä: _____



Yrityksen osoite: _____

URAKOITSIJAJA:

Käsittelijä: _____



Yrityksen osoite: _____

TARKASTUSKOHDAT: ☒ tarkastettu ja kunnossa	HAVAITUT PUUTTEET (puutteiden kuvaus/toimenpiteet)
DOKUMENTOINTI:	
☐ Käyttöohjeet	
☐ Luovutusprotokolla/kiinnityksen dokumentointi/ valokuvadokumentit	
PPE (putoamissuojain): Tarkastus valmistajan ohjeiden mukaan	
☐ Viimeinen voimassaolopäivä	
☐ Vuosittainen tarkastus suoritettu	
☐ Ei tarkastettu (ei valtuuksia)	
KATTOTIIVISTE:	
☐ Ei vaurioita	
☐ Ei korroosiota	

TARKASTUSPÖYTÄKIRJA NRO _____ (osa 2/2)

S P A R - 1 0 - 2 5

TARKASTUSKOHDAT: ☒ tarkastettu ja kunnossa	HAVAITUT PUUTTEET (puutteiden kuvaus/toimenpiteet)
ANKKUROINTILAITTEEN NÄKYVÄT KOMPONENTIT:	
☐ Ei vääntymiä	
☐ Ankkurointisilmukan kiertyvyys	
☐ Ei korroosiota	
☐ Ruuviliitokset lukittu	
☐ Pysyvä kiinnitys	
☐	

Tarkastuksen tulos: Suojausjärjestelmä vastaa valmistajan käyttöohjetta ja tekniikan tilaa. Turvallisuustekninen luotettavuus vahvistetaan.

Huomautukset: _____

Nimi: _____
Toimeksiantaja

Tarkastus: urakoitsija (asiantunteva, suojausjärjestelmän tunteva henkilö)

Päiväys, yrityksen leima, allekirjoitus

Päiväys, yrityksen leima, allekirjoitus

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham / Austria.
www.innotech.at

